

Zmluva o poskytnutí jednorazového finančného príspevku na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave č. MAGDG1800696

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky (ďalej len „Zmluva“)

medzi zmluvnými stranami

1. Poskytovateľ:

Názov: Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Sídlo: Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava
v zastúpení: JUDr. Ivo Nesrovnal, primátor
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
SWIFT:
IČO: 00603481
DIČ: 2020372596

(ďalej len „hlavné mesto“)

a

2. Prijemca:

Meno a priezvisko: Lúč, vydavateľské družstvo Bratislava
Sídlo: Kozičova 2, 841 10 Bratislava
V zastúpení: Ing. Ignác Kolek, predseda predstavenstva
IČO: 00586 391
DIČ: 2020292769
Bankové spojenie:
číslo účtu
(ďalej len „prijemca“)

(„hlavné mesto“ a „prijemca“ ďalej aj ako „zmluvné strany“)

Preambula

Zmluvné strany sa v súlade so Zásadami poskytovania finančného príspevku na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave schválenými uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 560/2016 zo dňa 30.06.2016, berúc do úvahy ich spoločné ciele a záujmy, realizujúc ich obojstranne dohodnuté podmienky dohodli na uzavretí tejto Zmluvy podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších

predpisov a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky za podmienok dohodnutých ďalej v tejto Zmluve.

Článok 1

Predmet a účel Zmluvy

1. Predmetom Zmluvy je úprava zmluvných podmienok pri poskytnutí jednorazového finančného príspevku na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave (ďalej len „finančný príspevok“) zo strany hlavného mesta príjemcovi za účelom uvedeným v bode 2 tohto článku.
2. Účelom Zmluvy je spolufinancovanie realizácie projektu udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou na nehnuteľnosti adresa: ..., špecifikovanej v žiadosti o finančný príspevok na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou uvedenej v prílohe č. 1 tejto Zmluvy (ďalej len „nehnutelnosť“). Účel poskytnutia finančného príspevku nie je možné meniť.

Článok 2

Poskytnutie finančného príspevku

1. Hlavné mesto sa zaväzuje, že v súlade s rozhodnutím Komisie na posudzovanie žiadostí o finančný príspevok na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou zo dňa 17.10.2018 (ďalej len “rozhodnutie”) a za podmienok stanovených v tejto Zmluve, poskytne príjemcovi finančný príspevok na realizáciu projektu udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou na nehnuteľnosti adresa: ... uvedenej v prílohe č. 1 v maximálnej výške 1 000 Eur (slovom jednotisíc Eur).
2. Príjemca vyhlasuje, že finančný príspevok uvedený v bode 1 tohto článku prijíma.
3. Hlavné mesto určí výšku finančného príspevku na základe skutočne vynaložených, odôvodnených a riadne preukázaných výdavkov príjemcu, ktoré vynaložil na účel uvedený v článku 1 bod 2 tejto Zmluvy.
4. Relevantnými účtovnými dokladmi sú účtovné doklady (faktúry, výpisy z bankového účtu, príjmové a výdavkové pokladničné doklady) preukazujúce výdavky použité na účel uvedený v článku 1 bod 2 tejto Zmluvy a výlučne na nasledovné nákladové položky:
 - a) nákup produktov a zariadení na vsakovanie, filtrovanie a zásobníky dažďovej vody,
 - b) vytvorenie systémov s povrchovým vsakom dažďovej vody alebo s vytvorením otvoreného vodného prvku,
 - c) vytvorenie systémov s podpovrchovým vsakom,
 - d) vytvorenie systémov pre využívanie povrchovej vody na zavlažovanie, s protipovodňovou, protipožiarnou funkciou a pod.,
 - e) vytvorenie systémov pre využívanie zrážkovej vody pre ďalšie činnosti (splachovanie WC, pranie, čistenie),
 - f) vytvorenie vegetačných striech,
 - g) realizáciu vodopriepustných povrchov.
5. Príjemca najneskôr do 15.12.2018 predloží nasledovné doklady:

- a) podklad k vyplateniu finančného príspevku podľa Zásad poskytovania finančného príspevku na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave, schválených uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 560/2016 zo dňa 30.06.2016, ktorý je uverejnený na webovom sídle hlavného mesta (ďalej len „podklad k vyplateniu“),
 - b) relevantné účtovné doklady podľa bodu 4 tohto článku,
 - c) hodnoverný doklad preukazujúci, že príjemca je majiteľom účtu, pričom za hodnoverný doklad sa považuje napríklad zmluva o zriadení bankového účtu alebo potvrdenie banky o tom, že príjemca je majiteľom účtu.
 - d) doklad o úhrade – výpis z účtu o úhrade, pokladničný blok.
6. V prípade, že príjemca predloží neúplné doklady podľa bodu 5 tohto článku, hlavné mesto ho vyzve na doplnenie dokladov v lehote 7 dní od doručenia výzvy.
7. Príjemca berie na vedomie, že ak nepredloží v lehotách určených týmto článkom doklady podľa bodu 4 a 5 tohto článku, stráca právny nárok na poskytnutie finančného príspevku na základe tejto Zmluvy a Zmluva zaniká. Súčasne zaniká účinnosť rozhodnutia komisie o schválení príspevku a jeho výške.
8. Hlavné mesto poskytne finančný príspevok príjemcovi po predložení úplných dokladov, uvedených v odseku 4 a 5 tohto článku, bezhotovostným prevodom na účet príjemcu vedený v Slovenskej republike. Lehota na poskytnutie finančného príspevku je 30 dní odo dňa doručenia úplných dokladov podľa ustanovení tohto článku.
9. Príjemca sa zaväzuje poskytovať pravdivé údaje a doklady vyžadované podľa ustanovení tejto Zmluvy.

Článok 3 **Vykonanie kontroly**

1. Hlavné mesto si po ukončení realizácie projektu udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou na nehnuteľnosti a vyúčtovaní nákladov vyhradzuje právo vykonať následnú kontrolu formou ohliadky na mieste realizácie projektu a/alebo nahliadnutím do dokladov súvisiacich s realizáciou projektu v lehote 30 dní odo dňa predloženia úplných dokladov podľa článku 2 bod 5 tejto Zmluvy a overiť účelovosť vynaloženia finančných prostriedkov (ďalej len „následná kontrola“).
2. Za účelom vykonania následnej kontroly sa príjemca zaväzuje poverenému zamestnancovi hlavného mesta umožniť nerušený vstup na nehnuteľnosť, v mieste realizácie projektu a v prípade potreby nahliadnuť do dokladov súvisiacich s realizáciou projektu udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou na nehnuteľnosti.
3. Ak hlavné mesto následnou kontrolou zistí, že príjemca porušil povinnosti dohodnuté v tejto Zmluve, stráca právny nárok na poskytnutie finančného príspevku na základe tejto Zmluvy a Zmluva zaniká. Súčasne zaniká účinnosť rozhodnutia.

Článok 4

Ochrana osobných údajov

1. Prijemca berie na vedomie, že jeho osobné údaje sú spracúvané za účelom poskytnutia jednorazového finančného príspevku na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov, a to v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Prijemca podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že bol oboznámený s informáciami týkajúcimi sa spracúvania a ochrany osobných údajov.
3. Prijemca sa zároveň zaväzuje oznámiť poskytovateľovi bez zbytočného odkladu všetky zmeny osobných údajov (najmä zmenu mena, priezviska, bydliska, pod.).

Článok 5

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a právne účinky nadobúda nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia na webovom sídle hlavného mesta, a to v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov. Prijemca súhlasí so zverejnením tejto Zmluvy podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov. Prijemca sa taktiež zaväzuje dodržať adekvátny postup podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
2. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať po dohode zmluvných strán, a to len vo forme písomných a riadne očíslovaných dodatkov.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto Zmluve, sa riadia ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ustanoveniami ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
4. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, zánik, výklad alebo zrušenie, budú riešené najskôr osobným rokovaním zástupcov zmluvných strán. Pokiaľ toto rokovanie nebude úspešné je možné vzniknutý rozpor riešiť súdnou cestou na vecne a miestne príslušnom súde Slovenskej republiky.
5. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých hlavné mesto obdrží tri (3) a príjemca jedno (1) vyhotovenie.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto Zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je:

Príloha č. 1 – Žiadosť o finančný príspevok na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou

V Bratislave, dňa8.11.2018.....

V Bratislave, dňa25.10.2018.....

Za hlavné mesto SR Bratislava:

Za príjemcu:

v.r.

JUDr. Ivo Nesrovnal
primátor

v.r.

Ing. Ignác Kolek
predseda predstavenstva

Informačná povinnosť

Príjemca, ako dotknutá osoba berie na vedomie, že Hlavné mesto SR Bratislava, ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti s osobitnými predpismi, zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, zákon č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok) v znení neskorších predpisov, zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov) za účelom poskytnutia jednorazového finančného príspevku na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnym exekútorom a pod.). Prenos do tretích krajín sa neuskutočňuje. Osobné údaje sa uchovávajú po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke hlavného mesta <https://bratislava.sk/sk/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku prvého kontaktu hlavného mesta. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzatvorenia zmluvy.

Príjemca :

v.r.
Ing. Ignác Kolek
predseda predstavenstva



MAG0P00Q80HS

363

MAGISTRÁT HL. M. SR BRATISLAVY	
- 1 - 10 - 2018	
Príloha č. 1	U.S. D. S. C. E. L.
Príloha č. 2	V. C. S. E. L.

2.10.2018

Príloha č. 1



Žiadosť o finančný príspevok na podporu malých projektov udržiateľného hospodárenia so zrážkovou vodou

Identifikačné údaje:

1. Meno žiadateľa (názov PO a IČO): IČO: 00586391
LÚC, vydavateľské družstvo Bratislava

2. Adresa trvalého bydliska (sídla PO) žiadateľa na území Bratislavy:

telefón: _____ e-mail: _____

číslo účtu (formát IBAN): SK _____

Meno a kontakt na zodpovednú osobu: Ing. Ignác Kokk

3. Údaje o lokalite/objekte (podľa § 2 zásad poskytovania finančného príspevku)

P. č.	Adresa	Číslo LV	Vlastník	Správca
	kat. územie Devínska N. Ves		LÚC, vydavateľské družstvo Bratislava	—

detto

detto

4. Popis realizovaného opatrenia (podľa § 3 zásad poskytovania finančného príspevku):

Existujúci stav (pri kúpe predmetného objektu) mal realizovaný odvod dažďovej vody do kanalizačnej sústavy (BVS).

Návrh riešenia zachytávania dažďovej vody a jej sekundárne využívanie na závlahu porastov (kniky, stromy) a trávneho porastu pozemku je popísaný v prílohe č. 1

5 Požadovaná výška príspevku v EUR: 1000,- Eur

Vyhlásenie a súhlas žiadateľa:

Vyhlasujem, že všetky údaje uvedené v žiadosti sú pravdivé a som si vedomý/á právnych následkov uvedenia nepravdivých údajov. V súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov súhlasím so spracovaním mojich osobných údajov.

Dátum: 29.9.2018	Podpis žiadateľa:
----------------------------	--------------------------

K žiadosti je potrebné doložiť povinné prílohy:

- fotodokumentácia lokality resp. stavebného objektu pre realizáciu opatrenia
- projekt resp. návrh opatrenia alebo ilustráciu produktu (vrátane odhadu nákladov)
- čestné vyhlásenie
- výpis z listu vlastníctva
- kópia z katastrálnej mapy

Túto časť vyplňa poskytovateľ príspevku

6. Maximálna priznaná výška príspevku:

Dátum:	Schválil:
---------------	------------------

Čestné vyhlásenie

LÚČ, vydavateľské družstvo Bratislava
Dzierskeho 2, 841 10 Bratislava 46
IČO: 00596391, DIČ: 202029709
IČ DPH: SK202029779
tel.: 02/604 21 231, predaj@luc.sk

Žiadateľ

LÚČ, vydavateľské družstvo Bratislava
(meno, priezvisko / organizácia a štatutárny zástupca)

s adresou trvalého pobytu / sídlom

Kozíčova 2, 841 10 Bratislava
(ulica, číslo, PSČ, mesto)

požadujúci finančný príspevok na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou

.....
(adresa lokality/objektu navrhovaného opatrenia)

čestne vyhlasujem, že

1. nie som dlžníkom hlavného mesta SR Bratislavy ani žiadnej mestskej časti v Bratislave,
2. nie som v konkurze ani nebolo voči mne (organizácii) začaté konkurzné ani vyrovnávacie konanie, ani podaný návrh na vyhlásenie konkurzu, ani nebol zamietnutý návrh pre nedostatok majetku a nie som v likvidácii,
3. pravdivo som uviedol všetky údaje v žiadosti i v jej prílohách,

miesto, dátum

Bratislava, 22.9.2018

.....
podpis

Príloha č. 1 k žiadosti o finančný príspevok na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou.

Návrh riešenia zachytávania zrážkovej vody a jej sekundárne využívanie:

1. Prerušenie odvodu zrážkovej vody zo strechy objektu a vybetonovaného nádvorcia do verejnej kanalizačnej sústavy BVS.
2. Spojazdniť zbernú nádrž na zrážkovú vodu, osadiť závlahovým čerpacím systémom.
3. Realizovať priepustnosť povrchu pozemku.
4. Realizovať rozvod zachytávanej zrážkovej vody po pozemku určenom na zavlažovanie.

Popis a stav realizácie k 28. 09. 2018.

Pôvodné riešenie odvodu zrážkovej vody bolo zabezpečené pripojením do verejnej kanalizačnej sústavy BVS. Voda zo strechy objektu a tiež z vybetonovanej plochy nádvorcia bola privádzaná do zbernej (iba prietocnej) nádrže a z nej potrubím DN 300 napojená na verejnú kanalizáciu.

Návrh využitia zrážkovej vody na závlahu spočíva v :

- zrušenie odvádzania zrážkovej vody do verejnej kanalizácie
- využitie existujúcej zbernej nádoby (ccá 12 m³) na zachytávanie vody
- nainštalovanie závlahového tlakového čerpadla
- zrealizovať rozvod vody do piatich polievacích závlahových bodov, ktoré sa ďalej rozvetví

Stav riešenia k 28.09. 2018:

- Odvod zrážkovej vody do verejnej kanalizácie je zrušený.
- Vývod zo zbernej nádoby je zablendovaný, nádoba je vodotesná.
- Tlakový závlahový čerpací systém je zrealizovaný.
- Rozvody vody do piatich závlahových bodov – zrealizované (ccá 40cm pod povrchom terénu).

Momentálne prebiehajú práce na skyprovaní pôdy a odstránenie kameňov a betónových kusov z pôdy (do hĺbky ccá 25 cm). Následne sa do pripravenej plochy položí zavlažovací rozvod. Tri vetvy z každého polievacieho body.

Predpokladaný termín ukončenia : 31. 10. 2018

Popis spracoval : Ing. Ignác Kolek

Príloha č. 2

Doterajšia realizácia: K 28. Septembru 2018 sa z navrhovanej realizácie zadržovania zrážkovej vody zrealizovalo:

- 1, prerušenie odvodu do verejnej kanalizačnej sústavy BVSvid' priložená fotodokumentácia.
2. Príprava zbernej nádrže
3. Osadenie tlakového čerpadla do nádrže
4. Rozvod zrážkovej vody tlakovým potrubím do piatich závlahových bodov
5. Kyprenie terénu – zatiaľ neukončené

Nezrealizované: polozenie závlahového systému do pripraveného terénu.
Dokladovanie vykonaných prác vid' fotodokumentáciu.

Celkové predpokladané realizačné náklady cca 2500,- €

Prílohy: Výkres katastrálnej mapy
Výpis z listu vlastníctva